

**TRABAJO DE FIN DE GRADO DE MAESTRO EN
EDUCACIÓN PRIMARIA**

**LA METODOLOGÍA CLIL
EN CANARIAS**

CARLOS TORRALBO PERERA

MODALIDAD: REVISION TEÓRICA

TUTORIZADO POR: JOSÉ ARNAY PUERTA

CURSO ACADÉMICO: 2015/2016

CONVOCATORIA: JULIO

LA METODOLOGÍA CLIL EN CANARIAS

RESUMEN

Para cubrir las necesidades surgidas del impacto de la globalización resulta necesario mejorar las competencias comunicativas de todos los ciudadanos. En este marco surgen metodologías con el Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras (CLIL/AICLE). Esta metodología está basada en cuatro elementos a los que se conoce como las 4Cs, son: Contenidos, Cognición, Comunicación y Cultura. A través de estos aspectos se persigue el desarrollo completo de los alumnos. Este trabajo se centra en observar el bilingüismo y su marco legal en Europa, España, en general, y Canarias, en particular, así como en analizar la metodología CLIL para la enseñanza del inglés como segunda lengua en centros educativos bilingües, sobre todo haciendo especial referencia a su implantación en Canarias, ofreciendo datos y vivencias relativas a la docencia con CLIL y sus ventajas y desventajas.

Palabras Clave: Integración, Lenguas, Contenidos, Cognición, Comunicación, Cultura, Bilingüismo, CLIL, Inglés.

ABSTRACT

To cover the needs arisen from the impact of the globalization turns out to be necessary to improve the communicative competitions of all the citizens. In this frame methodologies arise with the Content and Language Integrated Learning (CLIL). This methodology is based on four elements to which they are known like 4Cs, they are: Contents, Cognition, Communication and Culture. Across these aspects the complete development of the pupils is chased. This research work concentrates on observing bilingualism and its legal frame in Europe, Spain and, particularly, in Canary Islands. The work is also focused on analyzing the CLIL methodology as a way of teaching English as a second language in bilingual centers and on the implementation of this methodology in the Canarian Region. This work offers diverse information about teaching using CLIL and about its advantages and disadvantages in the classroom.

Key Words: Integration, Languages, Contents, Cognition, Communication, Culture, Bilingualism, CLIL, English.

ÍNDICE

1. Introducción.....	4
2. Marco teórico.....	5
2.1. Necesidad del aprendizaje de una segunda lengua en la sociedad actual.....	5
2.2. Conceptualización del bilingüismo.....	6
2.3. Contextualización del bilingüismo.....	6
2.3.1. Contexto europeo.....	6
2.3.2. Contexto nacional.....	8
2.3.3. Contexto regional.....	9
2.4. Metodología CLIL.....	10
2.4.1. Conceptualización del término CLIL.....	10
2.4.2. La docencia con CLIL.....	14
2.5. Implantación del CLIL.....	15
2.5.1. CLIL en Canarias.....	15
2.5.2. Ventajas y desventajas del CLIL en los colegios canarios.....	16
3. Discusión.....	18
4. Conclusiones.....	20
5. Prospectiva.....	22
6. Referencias bibliográficas.....	23
7 Anexos.....	24
7.1. Entrevista.....	24
7.2 Unidad Didáctica CLIL.....	26

1. INTRODUCCIÓN

Vivimos en un mundo globalizado donde en muchos sentidos prácticamente han desaparecido las fronteras de los países, favoreciendo el desarrollo de una sociedad plural y multicultural. Es por ello que cobra especial importancia el conocimiento y dominio de diferentes lenguas además de la materna, pues se convierte en primordial la habilidad de comunicarse en otros idiomas con el resto de personas.

Con esta situación, debemos plantearnos preguntas como ¿qué podemos hacer desde la escuela para dotar a los alumnos de las capacidades necesarias para usar la lengua extranjera en cualquier contexto? ¿Qué necesitamos para ello? Como respuesta a estas preguntas surge la necesidad de implantar proyectos bilingües en los sistemas educativos, con el fin de que los alumnos sean capaces de adquirir la gramática y el vocabulario adecuados de ambas lenguas y hacer un correcto uso de ellas a la hora de expresarse en cada uno de los idiomas indistintamente.

Es por esto que en los últimos tiempos se están realizando importantes esfuerzos por parte del gobierno con el objetivo de que en un futuro la sociedad española sea una sociedad plurilingüe, tomando especial importancia los idiomas de los países pertenecientes a la Unión Europea.

En el presente trabajo se analizará una de las metodologías más eficaces para la enseñanza del inglés como segunda lengua denominada “Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras” (AICLE), que es la traducción al español de la metodología “Content and Language Integrated Learning”, archiconocida por sus siglas CLIL, así como su implantación en Canarias, mostrando sus ventajas e inconvenientes.

El objetivo principal de este trabajo es realizar un excursión por la metodología CLIL como forma de enseñar el inglés como segunda lengua, analizando la calidad y eficacia de esta metodología dentro del plan de bilingüismo de la Comunidad de Canarias.

Para conseguirlo hemos empezado situando conceptos como bilingüismo o CLIL, seguida de una contextualización del bilingüismo en la actualidad, tanto en Europa como en España y Canarias. A continuación analizamos como es la docencia con CLIL, apoyándonos en una entrevista realizada a una profesional CLIL. Para finalizar el trabajo realizaremos una discusión, conclusión y prospectiva del tema tratado. Además expondremos un ejemplo de Unidad Didáctica tratada con CLIL.

2. MARCO TEÓRICO

2.1. NECESIDAD DE LA ADQUISICION DE UNA SEGUNDA LENGUA EN LA SOCIEDAD ACTUAL

En estas últimas décadas la enseñanza del inglés como segunda lengua está consiguiendo un auge y un valor especial, tanto en Europa como a nivel mundial. A pesar de que la enseñanza de lenguas extranjeras siempre ha sido una asignatura valorada y necesaria en el campo educativo, históricamente hablando la enseñanza del inglés nunca había alcanzado las dimensiones que hoy en día alcanza. La sociedad y la economía estaban organizadas de una manera distinta y, por otro lado, la sociedad no contaba con medios tecnológicos que proveyeran una comunicación e interdependencia entre las distintas comunidades. Gracias al surgimiento de Internet y de la era de la globalización, las barreras geográficas y culturales son cada vez más fáciles de romper y se está creando, a medida que el fenómeno avanza, una sociedad global, intercultural que requiere de ciertas necesidades, entre ellas la comunicación intercultural como vehículo socializador.

En Europa, hoy más que nunca es muy importante que los ciudadanos adquieran las habilidades necesarias para comprender y comunicarse con sus vecinos. La construcción de un hogar común para vivir, trabajar y hacer negocios juntos implica la adquisición de las habilidades para comunicarse eficazmente con los demás y para entenderse mejor. La Unión Europea se basa en la libre circulación de sus ciudadanos, capitales y servicios. Los ciudadanos con buenos conocimientos lingüísticos están en mejores condiciones de aprovechar la libertad de trabajar o estudiar en otro Estado miembro de la Unión.

Se puede decir que adquirir la competencia lingüística en varios idiomas, no solamente en el inglés, hoy en día en nuestra sociedad es más que un lujo una necesidad imperiosa de carácter primario.

2.2 CONCEPTUALIZACIÓN DEL BILINGÜISMO

Existen dos tipos de bilingüismos principales (García Jiménez, 2013) Por un lado, se encuentra el bilingüismo natural, que es aquel que sucede donde se hablan dos o más idiomas de manera continuada, de forma que estos se adquieren de forma natural y dotando a las personas de la capacidad de usar uno y otro idioma indistintamente. Por

otro lado está el bilingüismo instrumental, que es aquel tipo de bilingüismo que desarrollan las personas debido a ciertos objetivos, como por ejemplo laborales.

La educación bilingüe posibilita un tipo de prácticas lingüísticas que se construyen unas sobre las otras en diferentes direcciones y sentidos.

Hoy en día el bilingüismo se ha ido extendiendo con motivo de la globalización y la tecnología, por lo que es un fenómeno muy común en la sociedad actual. Es por ello que hay numerosos caminos y programas hacia el bilingüismo.

Por otro lado, uno de los elementos fundamentales de un proyecto bilingüe es el llamado Curriculum Integrado de las lenguas, por el cual todos los elementos que componen el curriculum de un centro se reorganizan y acompañan, de forma que exista una relación entre las diferentes materias y, por ende, que las asignaturas lingüísticas y las asignaturas no lingüísticas converjan entre ellas (García Jiménez, 2013).

2.3. CONTEXTUALIZACION DEL BILINGÜISMO

En este apartado expondremos la situación actual del bilingüismo en el panorama europeo, en el contexto nacional, así como en el regional o autonómico.

2.3.1. Contexto europeo

El bilingüismo es una realidad que viene dándose en Europa desde hace mucho tiempo dado a la gran diversidad con que cuenta el continente en términos de sociopolítica, lenguas y culturas. Como consecuencia de esto, en las últimas décadas el bilingüismo se ha convertido en un requisito para las personas a la hora de comunicarse y relacionarse, y esto cobra especial importancia desde que se está desarrollando el fenómeno denominado globalización. Por lo tanto, para poder ser ciudadanos de este mundo globalizado es necesaria la habilidad de comunicarse utilizando otras lenguas.

El consejo de Europa es una organización internacional con sede en Estrasburgo formada por 47 países europeos, y constituida en 1949; además, ha sido de gran importancia en el fomento y la difusión de los idiomas del continente europeo.

La comisión de las Comunidades Europeas en 1995 decidió que cualquier ciudadano europeo debía ser capaz de comunicarse en tres idiomas: el materno y dos extranjeros. Asimismo, el Departamento de Política Lingüística del Consejo de Europa se interesó

por el fomento de la variedad y riqueza lingüísticas en el continente europeo, buscando entre otras cosas, la movilidad entre la población. Desde ese momento se ponen en marcha planes y actuaciones con el fin de consolidar la enseñanza de las lenguas, que se culmina con la publicación del MCER (Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas).

El MCER es un estándar europeo que mide el nivel de expresión y comprensión oral y escrita en una lengua. Es asimismo una herramienta pedagógica que ofrece una visión de aspectos relacionados con el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de las lenguas.

Niveles comunes de referencia establecidos por el MCER:

NIVEL	SUBNIVEL	DESCRIPCION
A = Usuario Básico	A1 (Plataforma)	El usuario básico: A1 y A2. La persona capaz de comunicarse, en situaciones muy cotidianas, con expresiones de uso muy frecuente y utilizando vocabulario y gramática básica.
	A2 (Acceso)	
B = Usuario Independiente.	B1 (Umbral)	El usuario independiente: B1. Es capaz de desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua objeto de estudio.
	B2 (Avanzado)	El usuario independiente: B2. Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad, de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de los interlocutores.
C = Usuario Competente	C1 (Dominio Operativo Eficaz)	El usuario competente: C1. "Dominio operativo adecuado". Representa un nivel avanzado de competencia apropiado para tareas más complejas de trabajo y estudio. (Generalmente este nivel lo alcanzan personas con estudios académicos medios o superiores en su lengua materna)
	C2 (Maestría)	El usuario competente: C2. Aunque el nivel C2 se ha denominado «Maestría», no implica una competencia de hablante nativo o próxima a la de un nativo. Lo que pretende es caracterizar el grado de precisión, propiedad y facilidad en el uso de la lengua que tipifica el habla de los alumnos brillantes.

Además del MCER, se encuentra también el Portfolio Europeo de las Lenguas que, como el MCER, es un documento que publica el Departamento de Política Lingüística del Consejo de Europa y es especialmente importante en el estudio de una segunda lengua, relacionándola con su trasfondo cultural.

Este documento tiene como meta el fomento del aprendizaje de lenguas extranjeras a lo largo de la vida buscando facilitar la movilidad en Europa y la comprensión, el entendimiento y la tolerancia entre los ciudadanos europeos. En este documento, aquellas personas que estén aprendiendo o hayan aprendido una o más lenguas, sin importar el contexto, pueden reflejar y compartir sus experiencias. De esta forma se persigue que las personas desarrollen autonomía a la hora de aprender un idioma,

teniendo en cuenta las circunstancias de cada uno y concienciar en el plurilingüismo y la multiculturalidad presente en el continente europeo.

2.3.2. Contexto nacional

En España, el sistema educativo adquiere un doble planteamiento, tanto de centralización como de descentralización. Su gestión está centralizada desde el Ministerio de Educación estableciendo unas normas generales para su actuación. Por otro lado, el sistema educativo también se encuentra descentralizado delegando plenas competencias hacia las Comunidades Autónomas y éstas mismas hacia las administraciones locales. Se puede decir que la Administración Educativa está asentada en tres grandes niveles, la central, la autonómica y la local.

La realidad social y geográfica de España es de gran variedad y es por ello que debemos tener en cuenta este factor, pues será de gran importancia a la hora de implantar modelos educativos bilingües.

España se encuentra subdividida en diecisiete comunidades autónomas y dos ciudades autónomas, cada una de ellas gobernada por sus propios órganos de gobierno, a su vez administrados y gestionados de forma autónoma y descentralizada.

Además, un punto fundamental que debe tenerse en cuenta es el hecho de que las comunidades autónomas de Galicia, Cataluña, Valencia y el País Vasco poseen una lengua propia que es considerada como lengua cooficial. Debido a esto, los programas presentan una dificultad adicional. En estos casos concretos, el programa se convierte por sí en un programa bilingüe.

Es importante tener en cuenta los objetivos de la Etapa de Educación Primaria, especialmente el objetivo relacionado con la enseñanza de lenguas extranjeras, de acuerdo con el Real Decreto 126/2014: “Adquirir en, al menos, una lengua extranjera la competencia comunicativa básica que les permita expresar y comprender mensajes sencillos y desenvolverse en situaciones cotidianas”. (pág. 19354).

De igual modo, se hará especial énfasis en la comprensión y expresión oral, ya que como expresa el Real Decreto 126/2014, la capacidad de comunicación en la lengua extranjera es fundamental y donde más se va a incidir con el fin de que los estudiantes la adquieran, pues se considera que es un requisito necesario para que el individuo sepa desenvolverse en un contexto plurilingüe.

Personalmente opino que el mayor problema de los españoles a la hora de aprender inglés ha sido que los programas lingüísticos han sido enfocados especialmente a la escritura de esta lengua extranjera y no a la finalidad última de las lenguas, que es la comunicación.

Desde el año 2014 España se rige por la ley educativa LOMCE (Ley Orgánica para la Mejora de la Calidad Educativa) y en ella encontramos algunas novedades respecto a las anteriores, acercándola, en teoría, a un modelo que se lleva demandando desde hace años por muchos expertos a la hora de la enseñanza de lenguas extranjeras.

La LOMCE posee una organización que se centra en la comunicación: comprensión de textos orales + producción de textos orales + comprensión de textos escritos + producción de textos escritos. A su vez, estos bloques de contenido se subdividen en estrategias, aspectos socioculturales y sociolingüísticos, funciones comunicativas, estructuras sintáctico-discursivas, léxico de alta frecuencia y patrones orales o escritos.

2.3.3. Contexto regional

En el contexto de la Comunidad Autónoma de Canarias destaca el Decreto 89/2014, de 1 de agosto, mediante el cual se afirma lo siguiente en el artículo referido al aprendizaje de lenguas extranjeras:

En el proceso de aprendizaje de las lenguas extranjeras, estas se utilizarán en el aula desde un enfoque comunicativo y orientado a la acción, priorizando la comprensión y la expresión orales en situaciones de comunicación social. La lengua castellana solo se utilizará como apoyo en el proceso de aprendizaje de la lengua extranjera.

Debido a esa importancia otorgada al aprendizaje de lenguas extranjeras, se ha instaurado una enseñanza bilingüe en 471 centros educativos de Canarias y al que están acogidos 19.700 alumnos y 1.200 docentes.

Dicha enseñanza bilingüe no integra únicamente en su programa la enseñanza del inglés como lengua extranjera sino que trata de enseñar diferentes áreas de conocimiento mediante este idioma, para que el aprendizaje del idioma se realice de forma más natural.

Los centros públicos bilingües se seleccionan anualmente mediante una orden de la Consejería de Educación, Juventud y Deporte con los requisitos necesarios que cada

centro deberá defender en un proyecto educativo contando con el apoyo mayoritario del Claustro de Profesores y el Consejo Escolar.

El cuerpo docente de los centros bilingües de Canarias que imparte asignaturas en inglés distintas al área de lengua extranjera debe poseer la habilitación lingüística (se requiere un nivel B2 del MEQR), por el cual perciben un complemento.

2.4. METODOLOGIA CLIL

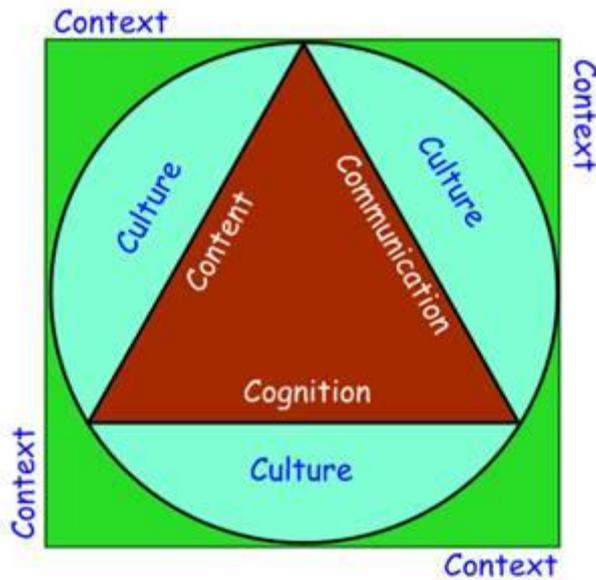
Este apartado está centrado en la conceptualización del método CLIL. Además se hará hincapié en abordar cómo es la docencia con este método.

2.4.1. Conceptualización del término CLIL

El tratamiento integrado de las lenguas y los contenidos orientados a la lengua extranjera recibe el nombre de CLIL o Content and Language Integrated Learning, es decir, AICLE o Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras.

Coyle (2010) define CLIL como un enfoque educativo con doble dimensión en el que se utiliza un idioma adicional para la enseñanza tanto de una lengua como de contenido. Esto quiere decir que en el proceso de enseñanza aprendizaje hay un enfoque doble, tanto en contenido como en el lenguaje. Cada uno se entretiene, incluso si el énfasis es mayor en uno o el otro en un momento determinado.

Para poder entender CLIL y cómo integrar la enseñanza tanto del contenido como de la lengua, tenemos que resaltar los diferentes componentes que integran la metodología y cómo éstos se relacionan. Para ello, se ha desarrollado un marco de referencia que integra cuatro bloques elaborados dentro de un contexto. Dichos bloques sirven de base para la elaboración de los currículos basados en CLIL. Estos son: **contenido, comunicación, cognición y cultura**(Coyle 2010).



Coyle (2010), describe los principios de CLIL de la siguiente manera:

1. **Contenido:** El punto central del contenido radica no sólo en la adquisición de conocimientos y habilidades, sino en que los estudiantes *creen su propio conocimiento y el desarrollo de habilidades* (aprendizaje personalizado). Es el contenido quien inicialmente guía la planificación general a lo largo de la ruta de aprendizaje. La lección debería incluir el contenido del área que permita progresar en el conocimiento, las destrezas y la comprensión de los temas específicos de un currículo determinado.

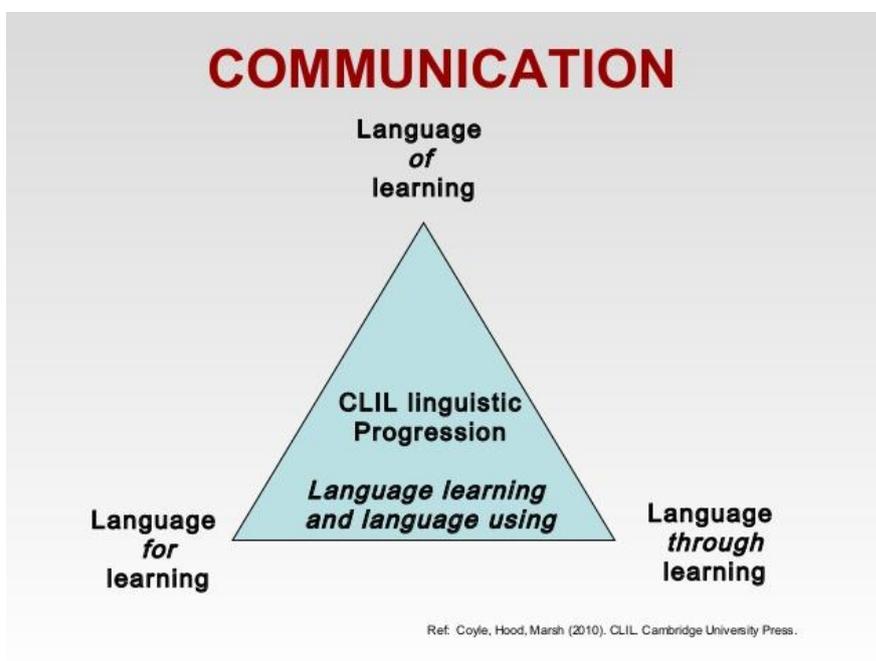
2. **Cognición:** El contenido está relacionado con el aprendizaje y el pensamiento. Para que CLIL sea eficaz, debe desafiar a los estudiantes a *crear nuevos conocimientos y desarrollar nuevas habilidades a través de la reflexión y la participación en pensamientos de orden superior* así como en pensamientos de orden inferior. CLIL no se trata de la transferencia de conocimientos desde un experto hacia un novato. CLIL trata de permitir que los individuos *construyan sus propias interpretaciones y que éstos sean cuestionados*.

3. **Comunicación:** El idioma necesita ser aprendido, siendo relacionado con el contexto de aprendizaje, aprendiéndolo a través de ese idioma, reconstruyendo el contenido y los procesos cognitivos relacionados con éste. Dicho idioma necesita ser transparente y accesible. *La interacción en el contexto de aprendizaje es fundamental para que el aprendizaje se lleve a cabo*. Esto tiene implicaciones cuando el contexto de aprendizaje

opera a través de una lengua extranjera. Así la lengua se usa para aprender mientras se aprende a usar la lengua misma de una forma comunicativa.

4. **Cultura:** Estudiar a través de un lenguaje diferente es fundamental para fomentar la *comprensión intercultural*. Este aspecto incluye elementos interculturales en la planificación del proyecto: por ejemplo, establecer el contexto del contenido en las diferentes culturas. Ello, permite la exposición a perspectivas variadas y a conocimientos compartidos que hacen más conscientes a los alumnos del otro y de uno mismo.

Profundizando en el apartado sobre el aprendizaje de un idioma a través de CLIL, es importante tener en cuenta la necesidad que existe de integrar el contenido cognitivamente demandante con el uso y el aprendizaje de dicho idioma. Para ello, Coyle (2010) ha establecido una representación a través de un “Tríptico del Lenguaje” que ayuda a entender como interrelacionar los objetivos de contenido con los objetivos del aprendizaje del idioma. El tríptico proporciona los medios para analizar las necesidades lingüísticas dentro de los contextos CLIL, y distingue los tipos de demanda lingüística que repercuten en CLIL.



El tríptico no reemplaza la progresión gramatical sino que la realza. Apoya a los alumnos en el uso de la lengua a través del análisis de la lengua vehicular usada en

CLIL, desde tres perspectivas interrelacionadas: la lengua de aprendizaje, la lengua para el aprendizaje, y la lengua a través del aprendizaje.

El lenguaje es un medio para la comunicación y para el aprendizaje que se puede describir cómo: aprender a usar el lenguaje y utilizar el lenguaje para aprender, “Languagelearning and languageusing”. La comunicación en este sentido va más allá del sistema gramatical. Con este propósito, tres tipos diferentes de aprendizaje de lenguas dentro de CLIL deben ser considerados:

- **La lengua de aprendizaje:** que consiste en el léxico esencial o la gramática asociada con el tema.
- **La lengua para el aprendizaje:** es el lenguaje requerido para operar en el tema en cuestión, en contextos reales para los alumnos.
- **La lengua a través del aprendizaje:** relacionado con el principio de que el aprendizaje efectivo no puede llevarse a cabo sin la participación activa del lenguaje y el pensamiento. Los estudiantes necesitan el idioma para apoyarse y poder avanzar en sus procesos de pensamiento, mientras que adquieren los nuevos conocimientos, así como para progresar en su aprendizaje del idioma (Coyle2010).

Aprender a integrar todas las partes que componen la metodología CLIL es uno de los grandes retos con los que se enfrentan los actuales profesores de lenguas extranjeras. A pesar de ello, CLIL es un enfoque flexible, no existe un único modelo de CLIL y se puede decir que CLIL engloba varias metodologías de enseñanza de contenidos a través de lenguas extranjeras. Lo más importante en este momento, desde nuestro punto de vista es no tener miedo al cambio y sobre todo buscar la formación necesaria en la búsqueda de las mejores prácticas para la correcta implementación del modelo.

2.4.2. La docencia con CLIL

La implementación de CLIL requiere adaptaciones en los currículos, adaptaciones y ajustes metodológicos, nuevas formas de diseñar los materiales, nuevas formas de evaluar los resultados obtenidos y va a requerir una nueva manera de aproximarse a lo que es la enseñanza de calidad, siendo éste un enfoque mucho más holístico,

democrático y reflexivo. Esto producirá cambios en los sistemas educativos europeos y en la organización de los centros escolares.

Según Coyle (2010), dentro de su enfoque, CLIL proporciona grandes oportunidades para repensar la práctica educativa y alcanzar mejores niveles de rendimiento por parte de los alumnos. Para ello, cuando CLIL se incorpora en los planes de estudio es necesario que el lenguaje asuma una posición central en toda la empresa educativa. Los profesores asumen la responsabilidad de sustentar este desarrollo dentro de sus aulas.

CLIL no se puede separar de la buena práctica educativa. Para ello, la metodología requiere que se tenga una buena comprensión de sus estrategias, como su triple enfoque en contenido, lenguaje y habilidades del pensamiento, siendo éstos esenciales para su correcto desarrollo. Si no se toman las debidas precauciones, la rápida expansión de este enfoque, puede acarrear resultados poco satisfactorios. Por lo tanto, los profesores que utilicen CLIL tendrán que estar preparados para desarrollar varios tipos de conocimiento.

Para ello es importante mencionar que durante varios años se han estado haciendo aproximaciones para la creación de algún tipo de herramienta que pudiera ayudar a diseñar este tipo de formación. El Consejo de Europa a través del Centro Europeo de Lenguas Modernas, ha impulsado el diseño de una herramienta de estas características llamada *European Framework for CLIL Teacher Education (EFCT)*. Dicha herramienta está basada en las competencias del profesorado CLIL y sirve para desarrollar esas competencias.

A través de estas líneas de acción se plantean de manera general cuáles son las implicaciones para la comunidad educativa acerca de la implantación de CLIL. Dichas implicaciones repercuten no solamente en el profesorado, sino en equipos directivos, padres de familia, consejos escolares y todos aquellos agentes involucrados en la organización escolar. Es fundamental crear una especie de cultura plurilingüista que poco a poco vaya permeando toda la comunidad educativa, el contexto social y la propia cultura.

2.5. IMPLANTACIÓN DEL CLIL

Tras exponer los detalles teóricos relacionados con la metodología CLIL, en este apartado hacemos referencia a la implantación de esta metodología en el contexto que nos ocupa, esto es, Canarias, centrándonos, principalmente, en las ventajas y desventajas.

2.5.1. CLIL en Canarias

El enfoque que integra contenidos y lengua extranjera ha cobrado cada vez más importancia desde que se implantaron los programas bilingües en numerosas comunidades autónomas. Por otro lado, pese a que CLIL lleva vigente más de treinta años en algunos países europeos, en España es todavía una metodología relativamente reciente.

Para la puesta en marcha de esta metodología, el actual modelo español debería sufrir ciertos cambios, puesto que, al tratarse de una metodología activa en la que el docente y los alumnos interactúan, los centros necesitan una reestructuración y reorganización en relación al currículum.

Canarias es una de las comunidades que más relevancia ha otorgado al aprendizaje integrado de contenidos y lengua extranjera. El programa CLIL se puso en marcha en el curso 2004-2005 en colegios públicos y privados, siendo ya numerosos los centros que utilizan el enfoque bilingüe CLIL para la enseñanza del inglés como lengua extranjera.

En el año 2014 se realizó una evaluación externa del programa CLIL realizada por los expertos David Marsh y María Jesús Frigols, revelando "un sólido conjunto de bases para el éxito". El 92% de los 1.600 alumnos que se presentaron a los exámenes en inglés del Trinity College London ha aprobado la prueba. Frigols ha valorado que en el diseño normativo que se ha realizado en Canarias para introducir este programa ha habido conexión entre la administración y el resto de los implicados y se han ido introduciendo modificaciones para ajustarlo a las necesidades de, entre otros, los docentes y los alumnos.

Frigols también ha indicado que en la evaluación queda constancia que entre un 70 y un 100% de los equipos directivos de los centros han promocionado la participación en este

programa; un 97% ha apoyado su implantación y un 95% opina que los cambios llevados a cabo mejoran el proceso educativo.

Por parte del profesorado, la evaluación indica que lo que presenta mayor dificultad es el uso del inglés en las actividades, cuestión que, según la especialista, es normal dado que este programa implica un cambio metodológico muy profundo que requiere su tiempo.

No obstante, ha valorado que aunque en alguna de las actividades se combine el castellano con el inglés, en el repaso de las mismas el 70% de los docentes sólo empleen el inglés.

Respecto a los alumnos, Frigols ha dicho que la gran mayoría percibe que mejora su expresión oral y escrita así como la motivación, al tiempo que el programa les ha estimulado para el uso del inglés fuera y dentro del programa.(Frigols, 2014)

2.5.2. Ventajas y desventajas del CLIL en los colegios canarios

Tras todo lo expuesto, es el momento de plantearse hasta qué punto esta metodología es interesante o, por el contrario, qué es susceptible de mejora. Se han realizado numerosas investigaciones acerca de esta metodología, obteniendo resultados positivos de esta. Sin embargo, existen posturas que consideran que, pese a que CLIL sea beneficiosa de cara al aprendizaje del inglés, puede ser problemática a la hora de enseñar contenidos.

La globalización actual ha creado la necesidad de aprender inglés. Es por ello que en ocasiones las familias vean la necesidad de buscar un centro bilingüe para sus hijos, y esto ha llevado a algunos centros a ampliar el tiempo lectivo dedicado al inglés, sin realizar cambios sustanciales en su programación y planificación general.

Una de las ventajas principales que ofrece la enseñanza con esta metodología es que los alumnos conectan y relacionan la lengua con la vida real, dándole un significado y una importancia al aprendizaje de la misma. De este modo se crea un aprendizaje significativo que los propios alumnos ven útil y necesario para su futuro. Además, las clases impartidas mediante CLIL resultan divertidas y motivadoras, lo cual resulta de gran importancia en los procesos de enseñanza-aprendizaje, ya que los alumnos se implicarán más en su aprendizaje.

Otra de las ventajas de CLIL es la preparación que le da al alumno para vivir en el mundo globalizado en el que está, preparando al alumno específicamente para futuros estudios y trabajos a los que va a poder acceder dominando la segunda lengua extranjera, lo que resulta motivador en el alumnado, además de hacerle desarrollar intereses y actitudes plurilingües.

La principal desventaja en la que coinciden los detractores de esta metodología es la escasa preparación de los profesores para impartirla, que no tienen el nivel de inglés suficiente para implementarla de manera óptima.

Para ampliar información sobre esta cuestión nos hemos entrevistado con una maestra con experiencia CLIL en Canarias (Anexo 1).

3. DISCUSIÓN

Hoy en día el conocimiento de diversos idiomas cobra una importancia mayor debido a la globalización, sobre todo cuando hablamos de un idioma tan internacional como el inglés. Esta globalización ha dado lugar a una sociedad plurilingüe de la que se espera que sus individuos desarrollen su competencia lingüística en varios idiomas, ya que supone una exigencia especialmente en el ámbito profesional. Muchas son las empresas que abren las puertas de estas personas que conocen varios idiomas y que, a su vez, las cierran a las que no tienen este conocimiento. Por lo tanto, adquirir la habilidad para hablar diferentes idiomas puede influir de manera directa en el desarrollo de la vida profesional de cualquier individuo. Es por ello que se debe fomentar y promover el aprendizaje de idiomas además de la lengua materna, poniendo especial énfasis en el inglés.

Este aprendizaje de lenguas extranjeras cobra especial importancia en los primeros cursos escolares debido a que la edad del aprendiz influye directamente en la eficacia al adquirir un nuevo idioma.

Teniendo en cuenta ciertas opiniones expresadas en este trabajo, consideramos que el mejor momento para introducirse en un nuevo idioma y desarrollar la competencia en este es durante la infancia, procurando que esta enseñanza se realice de la forma más parecida a como se adquiere la primera lengua, exponiendo principalmente a los alumnos a una gran cantidad de situaciones donde los alumnos vean la necesidad de expresarse en dicha lengua extranjera.

De este modo, pensamos que es fundamental que los proyectos bilingües se encuentren apoyados por los organismos correspondientes: en primer lugar, por el Consejo de Europa con la publicación del MCER, en segundo lugar, por el gobierno de España con sus políticas educativas, las cuales deben dar especial relevancia al conocimiento de varias lenguas, y en un nivel regional a la Comunidad Autónoma de Canarias, con los planes bilingües ofertados cada vez en más colegios.

Por otro lado, para que estos colegios consigan una calidad óptima, las instituciones deberán ofrecer formación para el profesorado encargado de llevar a cabo una enseñanza bilingüe.

En este trabajo nos hemos centrado especialmente en una de las metodologías para enseñar en los centros educativos de manera bilingüe, denominada Content and Language Integrated Learning, y conocida especialmente por sus siglas CLIL, la cual implica estudiar diversas asignaturas en una segunda lengua.

En este trabajo defendemos la postura de que el enfoque CLIL puede resultar muy interesante a la hora de llevarlo a cabo al aula, ya que constituye un elemento motivador para los alumnos, así como se enseña la lengua extranjera aprovechando la enseñanza de determinados contenidos no lingüísticos. Sin embargo, no debemos quedarnos en la superficie y pensar que eso es todo, ya que la metodología CLIL requiere de ciertos requisitos y condiciones, y el hecho de no proporcionarlos en el aula puede perjudicar a los alumnos en el proceso de aprendizaje de determinadas asignaturas no lingüísticas.

En este análisis que hemos realizado sobre la metodología CLIL resulta clara la importancia que tiene la adecuada preparación y formación del docente, siendo imprescindible acreditar un nivel avanzado en el idioma extranjero en cuestión, en este caso el inglés, así como la posesión de un excelente conocimiento de los contenidos de la asignatura no lingüística a impartir. Si una de las dos cuestiones no se cumple, no será posible lograr la excelencia en lo que respecta a la calidad en el aprendizaje bilingüe.

Por lo tanto, si pretendemos que CLIL sea una metodología que garantice una enseñanza bilingüe óptima se deben poner los medios para que estas condiciones se den en la práctica, lo cual, desde el ámbito legal e institucional correspondiente, debe fomentarse a partir de una buena formación de los docentes en CLIL.

4. CONCLUSIONES

Este estudio que hemos realizado gira en torno a la pregunta de que si CLIL puede ser una metodología eficaz para enseñar una segunda lengua, demostrando la importancia y necesidad de aprender inglés en la sociedad actual.

Podemos afirmar que CLIL posee unas características que la hacen totalmente distinta de otras metodologías, ya que brinda la oportunidad no sólo de aprender una lengua sino de formar a los estudiantes hacia la diversidad lingüística y cultural. De ahí su eficacia.

Después de todo el estudio teórico, así como de la entrevista realizada a la maestra con experiencia CLIL, nuestro posicionamiento personal es que sí creemos que CLIL es una metodología eficaz para la enseñanza del inglés como segunda lengua en España, siguiendo los objetivos que se ha planteado la Comisión Europea.

Ahora el interrogante que nos planteamos sería, ¿es CLIL la única vía posible para poder implantar el bilingüismo en España de una forma eficaz? Creemos que a día de hoy y con la información obtenida en el anterior trabajo, CLIL probablemente sea la única vía posible, por el momento, para intentar implantar un bilingüismo que en estos momentos se mira como una urgencia de cara al éxito en la formación de los estudiantes españoles.

CLIL, además de proporcionar la enseñanza aprendizaje tanto de lengua como de contenido, ayuda a desarrollar las habilidades del pensamiento necesarias para ser capaces de generar el propio aprendizaje y conocimiento. Este desarrollo de habilidades que proporciona la metodología al tener que comprender conceptos en una lengua que no es la propia, consigue, si la metodología está bien aplicada, que el aprendizaje sea mucho más profundo y deje una huella a largo plazo. El análisis crítico de ideas, y conectar estas ideas y conceptos a los conocimientos previos lleva a un entendimiento mucho más profundo y real de las cosas. Este conocimiento es para el futuro y ayudará a que el estudiante sea capaz de resolver problemas en contextos que no le son familiares.

A pesar de todo lo anterior, no debemos olvidar los principales retos a los que CLIL se enfrenta para garantizar su buen funcionamiento. Darles la importancia que merecen y centrarse en ellos es fundamental para conseguir el éxito o fracaso de la metodología. Es importante considerar que por ahora, todavía existe un gran vacío de formación y sobre

todo de formadores que puedan brindar la capacitación necesaria para el profesorado CLIL. Tampoco hay que olvidar que la evaluación y la adaptación de los contenidos de las asignaturas al nivel lingüístico mínimo requerido por los alumnos en las determinadas etapas, es fundamental para el correcto desarrollo de las asignaturas y sin embargo puede acarrear una gran pérdida de conocimiento conceptual que habrá que compensar de alguna manera, por lo menos en la etapa de Educación Primaria. El desarrollo y adaptación de materiales, y sobre todo la concientización hacia padres de familia y todos los demás agentes educativos involucrados son aspectos fundamentales que guiarán el correcto desarrollo de la implantación de la metodología hacia el logro del éxito o fracaso de la misma.

5. PROSPECTIVA

En definitiva, este trabajo deja abiertas varias líneas de investigación. En primer lugar, sería conveniente elaborar investigaciones cualitativas, que nos proporcionen información acerca de los resultados obtenidos en aquellos centros que ya tienen alumnos en cursos superiores y que han estudiado a través de esta metodología.

También sería bueno, reunir a profesorado para que a través de alguna encuesta, nos pudieran proporcionar información acerca de la metodología, de lo que les ha implicado, de los beneficios y las dificultades que les ha supuesto su puesta en marcha y de su opinión general acerca de su implantación.

También se podría conocer la percepción que tienen los profesores especialistas que hoy se enfrentan al dilema de ser capaces o no para formarse lingüísticamente e impartir las asignaturas en la lengua extranjera. Sería muy positivo saber sus opiniones al respecto y qué opinan acerca de la metodología. Lo mismo hacia los padres de familia y los equipos directivos de los colegios. De esta manera se podría obtener información valiosa para la valoración de la implantación de la metodología en nuestros centros españoles, en particular los de la Comunidad de Canarias que es en donde nosotros residimos.

Un tema que también queda pendiente es el estudio de la implantación de otros métodos de enseñanza de segundas lenguas y sus resultados. Ello podría aportar una visión más global acerca de los procesos de implantación y cómo enfrentarse a los cambios en los sistemas educativos.

6. REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

Coyle, D., Hood, P., Marsh, D. (2010) *CLIL Content and Language Integrated Learning*. Cambridge University Press: Cambridge.

Decreto 89/2014, de 1 de agosto, *por el que se establece la ordenación y el currículo de la Educación Primaria en la Comunidad Autónoma de Canarias*. Boletín Oficial de Canarias, 156, de 13 de agosto de 2014.

Frigols Martin, M^a Jesús y Marsh, David (2014). *Informe de evaluación externa del programa CLIL de la Consejería de Educación, Universidades y Sostenibilidad de Canarias*. Gobierno de Canarias.

García Jiménez, F. (2013). *Manual para el docente bilingüe*. Alicante: ECU

Real Decreto 126/2014, de 28 de febrero, *por el que se establece el currículo básico de la Educación Primaria*. Boletín Oficial del Estado, 52, de 1 de marzo de 2014.

7. ANEXOS

7.1. ENTREVISTA

Entrevista a la secretaria y maestra de inglés con CLIL del CEIP Melchor Núñez Tejera, María Candelaria Ruiz Pacheco.

¿Cuántos años llevas dando clase?

31 años en la enseñanza, pero 17 como maestra de inglés.

¿Desde cuándo trabajas con CLIL?

En verano de 2010 hice un curso en Irlanda que me habilitaba como maestra CLIL y comencé a impartir CLIL en el curso 10-11. Mi principal motivación para hacerlo era que la consejería ofertaba a los maestros CLIL un auxiliar de conversación en el aula.

¿Cómo recibe el alumnado esta metodología?

El programa exige que los niños empiecen con él desde 1º, de esta manera no tienen un cambio metodológico en plena etapa primaria.

¿Qué titulación exigen al profesorado CLIL?

La Consejería te exige 150 horas de cursos CLIL. Además, hay una plataforma en la red donde debes subir “tareas” en forma de situaciones de aprendizaje para “controlar” por parte de la consejería tu trabajo.

¿Qué ventajas has notado en el aprendizaje de inglés en estos niños con CLIL?

Estos niños tienen una sesión más de inglés que los demás y esto, sumado al cambio de metodología hace que se desenvuelvan mucho mejor de manera oral y de expresión, que es realmente para lo que utilizamos el idioma: para comunicarnos. Muchos de estos niños cometen errores gramaticales como los que no tienen CLIL, pero saben comunicarse mucho mejor. Además, al ser una metodología contextualizada, los niños le ven mucha más utilidad a lo que están aprendiendo, lo que hace que tengan mucho más interés y motivación por aprender el idioma.

¿Los contenidos de otras materias se ven mermados al ser dados en inglés?

No. Yo como profesora de inglés complemento los contenidos que imparte el maestro de ciencias sociales. Ampliando información o ahondando en algún contenido concreto. Siempre intentamos no repetir contenidos para que CLIL no se convierta en una mera traducción de los contenidos que los niños dan en ciencias. Por ello es muy importante la cohesión entre los maestros, garantizando resultados óptimos.

Y los contenidos de inglés (por ejemplo, ciertas estructuras gramaticales), ¿son complicados de combinar con el CLIL?

Rotundamente no. Cualquier contenido de inglés podemos contextualizarlo con CLIL.

Está claro que en la teoría CLIL es una metodología llena de ventajas pero, ¿qué desventajas o dificultades podemos encontrar al llevarla a la práctica?

Falta de tiempo para la coordinación, porque la Consejería no te da horas específicas para la coordinación del CLIL y tienes que sacarlas de tu tiempo libre. Que hayan quitado los auxiliares de conversación es otro gran problema, porque el aprendizaje del idioma con un nativo dentro del aula te ayuda muchísimo.

¿Qué cambios o mejoras implantarías al modelo?

Coherencia entre la teoría y la práctica. Que los horarios de los maestros que impartimos CLIL estén más acorde con el tiempo real que empleamos. Que la preparación del profesorado esté estandarizada y común para todos los maestros de CLIL. Y por último, es muy importante que vuelvan los auxiliares de conversación.

7.2. UNIDAD DIDACTICA CLIL

Título: “El Sistema Solar”

Nivel: 3º primaria

Objetivos generales: a partir de los objetivos de etapa en cada una de las materias.

-Reconocer en el medio natural cambios y transformaciones relacionadas con el paso del tiempo e indagar algunas relaciones de simultaneidad y sucesión.

-Participar en actividades de grupo adoptando un comportamiento responsable y solidario

Objetivos didácticos: ¿qué quiero enseñar?/Teaching Objectives

1. Identificar los principales astros que componen el universo.
2. Reconocer la luna como satélite de la tierra y conocer sus fases.
3. Comprender los movimientos de traslación y de rotación de la tierra y sus consecuencias.
4. Afianzar la recogida de datos en tabla y su representación en un gráfico.
5. Conocer qué es el sistema solar y los astros que lo componen.

Contenidos: los propios de la unidad relacionados con las ANL (Áreas No Lingüísticas).

- Los astros del cielo: estrellas, planetas, satélites, cometas y asteroides.
- El sistema solar.
- El satélite de la tierra: la luna y sus fases.
- Los movimientos de nuestro planeta y sus consecuencias.

Contenidos cognitivos: habilidades y destrezas para aprender a aprender, procedimentales, creativos.

- Representación gráfica de las distintas fases de la luna.
- Observación de ilustraciones y esquemas sobre los astros del cielo.
- Dramatización de los movimientos de la tierra.
- Análisis y comentario de un texto relacionado con la unidad.

Contenidos lingüísticos/comunicación: lo que se va a aprender en las áreas lingüísticas y no lingüísticas y lo que será necesario para realizar el aprendizaje.

Lenguaje de lo que se aprende: por ejemplo vocabulario esencial y gramática relacionada con los contenidos de la actividad, frases clave.

The sky: stars, planets, satellites, comets, asteroids.

The Solar System: the planets of the solar system. The moon.

Movements of the Earth: The Earth's orbit and the Earth's spinning.

Gramática

- *Describing celestial bodies
- * Using superlatives
- * Describing processes
- * Present Simple
- * Relative clauses
- * Past participle

Lenguaje para aprender: el lenguaje necesario para operar y mediante el cual se aprende y el lenguaje necesario para aprender a aprender en este unidad.

- | | | | | |
|---------------------|--------------|------------|------------|---------|
| - Listen to | - Choose | - Write | - Point | - Catch |
| - Read | - Describe | - Draw | - Look | - Move |
| - Match | - Explain | - Identify | - Look for | - Turn |
| - Copy and Complete | - Understand | - Say | - Run | |

Criterios de evaluación: ¿qué será capaz de hacer el alumnado al terminar la unidad?/Learning Outcomes.

- Definir los principales tipos de astros que componen el universo y poner ejemplos.
- Explicar qué es el sistema solar y nombrar los planetas que lo constituyen.
- Identificar la luna como satélite de la tierra y representar sus cuatro fases.
- Describir los movimientos de rotación y traslación y relacionarlos con la sucesión del día y la noche y con las estaciones del año.
- Organizar unos datos en tablas y representarlos en un gráfico.
- Comprender sencillas explicaciones sobre las actividades de la unidad.
- Escribir sencillas frases en inglés sobre la unidad.
- Reconocer y usar correctamente vocabulario básico en inglés de la unidad.

Actividades y tareas

1ª Sesión

- Presentación de los distintos astros o cuerpos celestes que podemos observar en el cielo: estrellas, planetas, satélites, cometas y asteroides con apoyo visual
- Se pondrán en común experiencias a raíz de la contemplación de los astros del cielo, sobre si han visto alguna vez una estrella fugaz, comentar como era y cuánto tiempo duró.
- Cada niño recortará una estrella y escribirá en ella una cualidad positiva que quiere desarrollar para ser mejor (bondad, alegría, generosidad...). En un papel continuo azul se colocarán todas las estrellas como propósito de cambio. Se escribirá una cualidad como grupo en la luna.

2ª Sesión

- Se realizará ficha de trabajo sobre lo dado en la sesión anterior.
- Presentación de los planetas del sistema solar con apoyo visual y características de la luna.
- Sobre este contenido:
 - Copiarán la ilustración de su libro del sistema solar para fijar la imagen y los nombres de los planetas
 - Completarán frases sobre el sistema solar, la luna y la tierra, que resuma lo aprendido.

3ª Sesión

- Organizarán en una tabla y posteriormente en un gráfico los planetas más votados.
- Juego: “¡Qué viene el asteroide!”

Todos son elementos del sistema solar menos uno (o varios) que es el asteroide, éste tiene que pillar a los demás planetas. Cuando el asteroide pilla a un planeta, se intercambian los papeles.

Objetivo lingüístico: afianzar nuevo vocabulario

Objetivos no lingüísticos: velocidad, agilidad y coordinación

4ª Sesión

- Explicación de los movimientos de la tierra y representación en clase con un alumno haciendo de sol y otro haciendo de tierra.
- Realización de una ficha de trabajo sobre los movimientos de rotación y traslación de la tierra, en que consisten, duración y consecuencias
- Juego: “Rotación, traslación”

Moverse ocupando todo el espacio, rodeando y evitando obstáculos, igual que se mueven los planetas.

Objetivo lingüístico: afianzar los conceptos y nuevo vocabulario

Objetivos no lingüísticos: giros, coordinación y lateralidad

***Unidad Didáctica adaptada de <http://ulises.cepgranada.org/moodle/>**